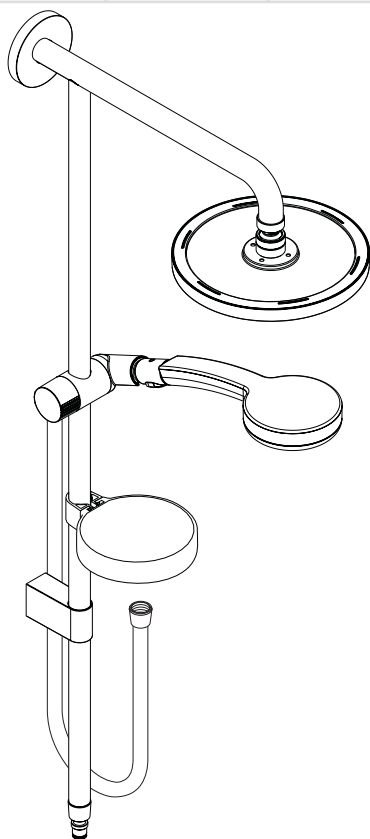


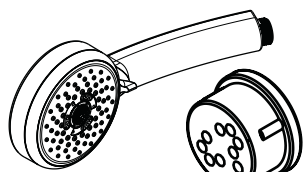
Montageanleitung



**Plug & Shower
Showerpipe**
27626000

hansgrohe





15 l/min

Waterdim® Set

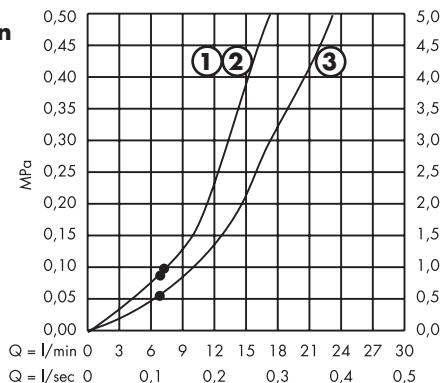
weiß
blanc
white
bianco

blanco
wit
Hvid
branco
biały
bílá

biela
白色
белый
fehér
valkoinen
balta

bijela
beyaz
alb
λευκό
bela
valge

balta
bela
bela
bela
bela
أبيض



Massage

①



Mono

②



Rain

③



9 l/min

Waterdim® Set

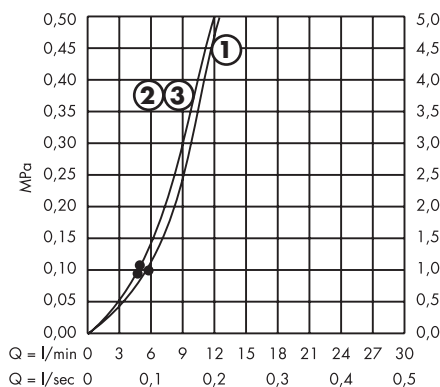
grün
vert
green
verde

verde
groen
grøn
verde
zielony
zelený

zelený
绿色
зеленый
zöld
vihreä
grön

žalia
zeleno
yeşil
verde
πράσινο
zelena

roheline
zajš
zelena
grønn
зелен
e gjelbër
أخضر



Massage

①



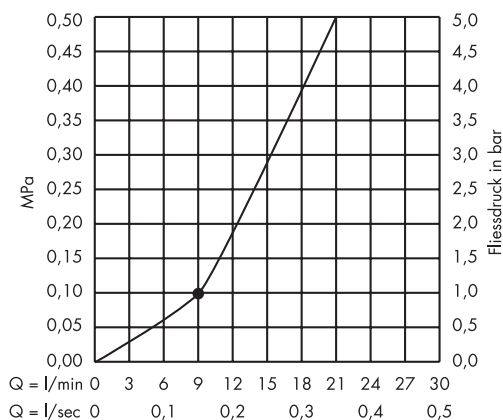
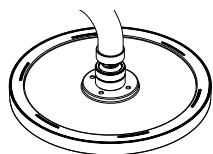
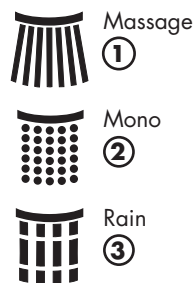
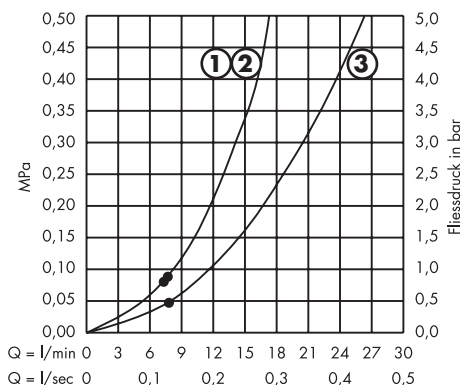
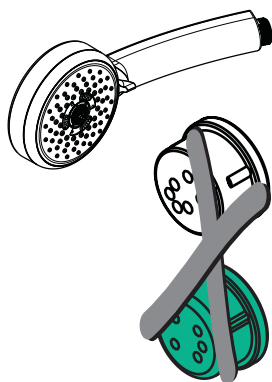
Mono

②



Rain

③



Ab • ist die Funktion gewährleistet.

A partir de • le fonctionnement est garanti.

From • the function is guaranteed.

Dal • si garantisce la funzionalità.

Mínimo • para el correcto funcionamiento.

Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.

Frau • er funktionen anwendelig.

• A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.

Od • możliwie jest funkcjonowanie

Гарантированное функционирование при показателях свыше •.

Od • je zaručena funkce.

Od • je zaručená funkcia.

Nuo • funkcija veikia.

A • -tól működik az adott funkció.

从 开始, 正常功能得以保证。

Tämä toiminta on taattuna • alkaen.

Från • garanteras funktionen.

Zajamčena funkcija od • naviše

• 'den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.

Începând de la • funcționarea este garantată.

Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα

Od • je delovanje zagotovljeno.

Alates • on funktsioneerimine garanteeritud

No • funkcija nadrošināta

Od • je funkcija zagantovana.

F.o.m. • er funksjonen garantert

От • функцията е гарантирана.

Nga • është i mundur funksioni.

من • الوظيفة مضمونة.

Montage (siehe Seite 36)

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.

Die beigelegten Schrauben und Dübel sind nur für Beton geeignet. Bei anderen Wandaufbauten sind die Herstellerangaben des Dübelherstellers zu beachten.

Der beigepackte Filtereinsatz (A) muss eingebaut werden, um den Normdurchfluss der Handbrause zu gewährleisten und um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Wird ein größerer Wasserdurchfluss gewünscht, muss anstelle des Filtereinsatzes (A) die Siebdichtung (B) eingesetzt werden.

Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Handbrause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht. (siehe Seite 38)

Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenstände belastet werden!

Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	60 °C
Eigensicher gegen Rückfließen	

Hansgrohe Brausen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck vor der Armatur mindestens 0,15 MPa beträgt.

Serviceteile (siehe Seite 3)**Bedienung** (siehe Seite 39)

Das Duschsystem darf nur zur Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecke eingesetzt werden.

Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen nicht unbeaufsichtigt das Duschsystem benutzen. Personen die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Duschsystem nicht benutzen.

Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

Reinigung (siehe Seite 40)

Montage (voir pages 36)

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Lors du montage du produit par un ouvrier qualifié, il faut faire attention à ce que la surface de fixation soit plane sur toute son étendue (aucun dépassement de joint ni de carrelage), que la construction de la paroi soit adaptée à l'installation du produit et surtout ne présente aucun point faible.

Les vis et les chevilles fournies sont uniquement appropriées au béton. Pour les autres constructions, il faudra tenir compte des préconisations du fabricant de cheville.

L'élément-filtre (A), pièce jointe, doit être installé pour garantir le débit normalisé et pour éviter l'infiltration d'impuretés venant du réseau. Si l'on désire un débit plus important, il faut remplacer l'élément-filtre (A) par le joint-filtre (B).

L'infiltration d'impuretés peut réduire ou détériorer le fonctionnement de la douchette, Hansgrohe ne se porte pas garant pour les dommages en résultant. (voir pages 38)

Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !

Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température max. d'eau chaude:	60 °C
Classification acoustique et débit:	ACS
Avec dispositif anti-retour	

Les douchettes de Hansgrohe peuvent être utilisées en liaison avec des chauffe-eau hydrauliques et à commande thermique, lorsque la pression présente en amont de la robinetterie est d'au moins 0,15 MPa

Pièces détachées (voir pages 3)

Instructions de service (voir pages 39)

Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.

Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps

Nettoyage (voir pages 40)

Assembly (see page 36)

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

Where the contractor mounts the product, he should ensure that the entire area of the wall to which the mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the product and has no weak points.

The enclosed screws and dowels are only suitable for concrete. For another wall constructions the manufacturer's indications of the dowel manufacturer have to be taken into account.

The filter insert (A) must be used to ensure the standard flow rate and to protect the hand shower against incoming dirt by pipework. Do you want a larger water flow rate, then you must use the filter packing (B) instead of the filter insert (A).

Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the hand shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims. (see page 38)

The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!

The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,2 – 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	60 °C
anti-pollution function	

Hansgrohe showers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa before the shower fitting.

Spare parts (see page 3)

Operation (see page 39)

The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.

Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.

Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

Cleaning (see page 40)

Montaggio (vedi pagg. 36)

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Quando il personale tecnico specializzato esegue il montaggio del prodotto è necessario assicurarsi che la superficie di fissaggio sia piana in tutta l'area di fissaggio (senza giunti sporgenti o spostamento delle piastrelle), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio del prodotto e soprattutto che non ci siano dei punti deboli.

Le viti e i tasselli in dotazione sono adatti solo per calcestruzzo. In caso di altre strutture della parete vanno osservare le indicazioni del produttore dei tasselli.

Il filtro supplementare (A) deve essere utilizzato per assicurare il normale flusso dell'acqua e proteggere la doccetta dai depositi di calcare.

Se volete un flusso d'acqua maggiore dovete usare il filtro dell'imballaggio(B) invece del filtro supplementare(A).

Lo sporco in entrata può danneggiare le parti della doccetta; questo è motivo di molte lamentele del cliente. (vedi pagg. 38)

Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!

Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	60 °C
Sicurezza antiriflusso	

Le doccette Hansgrohe possono essere utilizzate in funzione di scaldabagni idraulici e termici, se la pressione di flusso davanti alla rubinetteria è di almeno 0,15 MPa.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)**Procedura** (vedi pagg. 39)

Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.

I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/osensoriali devono utilizzare il sistema della doccia solo sotto la supervisione di una persona responsabile.

Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

Pulitura (vedi pagg. 40)

Montaje (ver página 36)

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

En el momento del montaje del producto por parte de personal especializado y cualificado se deberá prestar una atención especial a que la superficie de fijación en toda el área de la fijación sea plana (sin juntas que sobresalen ni azulejos desplazados), que la estructura de la pared sea adecuada para un montaje del producto y que, ante todo, no presente puntos débiles.

Los tornillos y tacos adjuntos son sólo apropiados para hormigón. En el caso de otras estructuras murales se deberán considerar las indicaciones del fabricante de tacos.

La inserción del filtro (A) debe usarse para asegurar el caudal estándar y para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Si se quiere un caudal mayor, se debe usar el paquete de filtro (B) en lugar de la inserción de filtro (A).

La suciedad puede producir defectos y/o puede dañar partes de la cabecera de la ducha. Por dichos defectos o fallos Hansgrohe no se hace responsable. (ver página 38)

El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha !no debe cargarse con otros objetos!

El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	60 °C
Seguro contra el retorno	

Las duchas mural de Hansgrohe se pueden utilizar en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico o térmico siempre que la presión dinámica del agua supere los 0,15 MPa.

Repuestos (ver página 3)

Manejo (ver página 39)

El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.

Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

Limpiar (ver página 40)

Montage (zie blz. 36)

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Bij de montage van het produkt door een vakkundige installateur moet men erop letten dat het bevestigingsoppervlak op één oppervlak zit (dus geen opliggende voegen of verspringende tegels), de wand geschikt is voor montage van produkten en zeker geen zwakke plekken bevat.

De bijgevoegde schroeven en duvels zijn alleen geschikt voor beton. Bei andere wandsoorten dient u te letten op de voorschriften van de fabrikant van de schroeven en duvels.

De bijgeleverde filter (A) moet ingebouwd worden om de norm doorstroom van de handdouche te garanderen en vuil uit de leidingen tegen te houden. Als er een grotere waterdoorlaat gewenst wordt moet i.p.v. het filter de dichting geplaatst worden. Vuil uit de leidingen kan schade aan de handdouche veroorzaken. Op deze schade geeft Hansgrohe geen garantie. (zie blz. 38)

De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!

Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,2 - 0,5 MPa
Temperatuur warm water:	60 °C
Beveiligd tegen terugstromen	

Hansgrohe hoofddouches kunnen worden gebruikt in combinatie met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers wanneer de druk voor de armatuur minimum 0,15 MPa bedraagt.

Service onderdelen (zie blz. 3)

Bediening (zie blz. 39)

Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.

Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

Reinigen (zie blz. 40)

Montering (se s. 36)

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Ved montering er det vigtigt at sikre sig, at hele befæstigelsesfladen er plan (ingen ujævne fuger eller fliser), samt at væggen er egnet til montering af produktet og specielt, at væggen ikke har nogen svage punkter. De medfølgende skruer og dübler er kun egnet til beton. Ved anden vægopbygning bør producenten af dübler kontaktes for nærmere information.

Den vedlagte filterindsats (A) skal monteres for at sikre en normal vandgennemstrømning og for at forhindre at der kommer smuds i håndbruseren fra rørsystemet. Ønskes en større vandgennemstrømning skal filterindsatsen (A) erstattes med en smudsfangsi (B). Snavs der er kommet ind i håndbruseren kan skade funktionsdelene i håndbruseren, og Hansgrohes garantigælder ikke for skader der er opstået på denne måde. (se s. 38)

Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!

Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	60 °C
Med indbygget kontraventil	

Hansgrohe brusere kan anvendes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrede gennemstrømningsvandvarmere, hvis trykket er på min. 0,15 MPa.

Reserve dele (se s. 3)

Brugsanvisning (se s. 39)

Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.

Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.

Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

Rengøring (se s. 40)

Montagem (ver página 36)

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

Durante a montagem do produto por técnicos qualificados, deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a área da fixação (sem juntas sobrepostas/salientes ou ladrilhos deslocados), que o dispositivo de montagem na parede seja adequado para uma montagem na parede e que este não apresente nenhuns pontos fracos.

Os parafusos e buchas incluídos no volume de fornecimento são apenas adequados para betão. Para outros métodos de montagem na parede devem ser respeitadas as indicações do fabricante das buchas.

O filtro de inserção (A) deve ser utilizado para assegurar um caudal standart e para proteger o chuveiro de mão de areias e resíduos provenientes da tubagem. Se quiser um caudal maior, deve usar o filtro de junção (B) em vez do filtro de inserção (A).

Resíduos e areias podem danificar componentes ou provocar o mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a responsabilidade e garantia Hansgrohe. (ver página 38)

O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!

O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	60 °C
Função anti-retorno e anti-vácuo	

Os chuveiros Hansgrohe podem ser utilizados com esquentadores controlados quer hidráulica quer termicamente desde que a pressão seja no mínimo de 0,15 MPa.

Peças de substituição (ver página 3)

Funcionamento (ver página 39)

O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.

Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

Limpeza (ver página 40)

Montaż (patrz strona 36)

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Przy montażu produktu przez wykwalifikowany personel fachowy należy zważać na to, by powierzchnia mocowania na całym obszarze mocowania była równa (by nie było szczelin wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek), rodzaj ściany nadawał się do montażu produktu i zwłaszcza, by nie było żadnych słabych stron.

Umieszczone w dostawie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone tylko do betonu. Przy innych rodzajach montażu ścianowego należy przestrzegać danych producenta kołków rozporowych.

Należy zamontować znajdującą się w opakowaniu wkładkę filtra (A), aby zapewnić przepisyowy przepływ przez prysznic ręczny i zapobiec przedostawianiu się zanieczyszczeń z instalacji sieciowej. Jeżeli pożądanym jest większy przepływ wody, wówczas należy zamiast wkładki filtra (A) użyć uszczelki z sitkiem (B).

Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica ręcznego. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności. (patrz strona 38)

Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	60 °C
Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	

Prysznice Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie lub termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu przed armaturą wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Części serwisowe (patrz strona 3)**Obsługa** (patrz strona 39)

Prysznic może być używany tylko w celach kąpieli, higieny i utrzymania czystości ciała.

Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.

Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

Czyszczenie (patrz strona 40)

Montáž (viz strana 36)

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

Při montáži produktu kvalifikovaným odborným personálem je třeba dbát na to, aby upevňovací plochy byly v celém rozsahu upevnění rovné (žádné vyčnívající spáry nebo navzájem přesazené obklady), aby konstrukce stěny byla pro montáž produktu vhodná a zvláště aby v ní nebyla žádná slabá místa. Přiložené vruty a hmoždinky jsou vhodné pouze pro beton. Při jiných konstrukčních materiálech stěny je třeba se řídit údaji výrobce hmoždinek.

V případě nutnosti lze trubku mezi termostatem a sprchovou hlavici přirýznout pomocí jemné pilky.

Přibalená filtrační vložka (A) se musí zabudovat, aby zajistila jmenovitý průtok ruční sprchou a zabránila přístupu nečistot vyplavovaných z potrubí.

Pokud se požaduje vyšší průtok, musí se vsadit místo filtrační vložky (A) těsnění se sítkem (B). Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkčnost a nebo také vést k poškození funkčních dílů ruční sprchy. Na tyto škody se záruka firmy Hansgrohe nevztahuje. (viz strana 38)

Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!

Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	60 °C
Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.	

Sprchy Hansgrohe je možné používat s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohříváči, pokud je tlak před armaturou alespoň 0,15 MPa.

Servisní díly (viz strana 3)**Ovládání** (viz strana 39)

Sprchový systém smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí sprchový systém používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí sprchový systém používat.

Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

Čištění (viz strana 40)

Montáž (viď strana 36)

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli poškodeninám a rezným poraneniam.

Pri montáži produktu kvalifikovaným odborným personálom je nutné dbať na to, aby upevňovacie plochy boli v celom rozsahu upevnenia rovné (žiadne vyčnievajúce škáry alebo navzájom predsadené obklady), aby konštrukcia steny bola pre montáž produktu vhodná a zvlášť aby v nej neboli žiadne slabé miesta. Priložené vruty a hmoždiniek sú vhodné len pre betón. Pri iných konštrukčných materiáloch steny je nutné riadiť sa údajmi výrobcu hmoždiniek.

Pribalená filtračná vložka (A) sa musí zabudovať, aby zaistila menovitý prietok ručnou sprchou a zabránila prístupu nečistôt vyplavovaných z potrubia.

Pokiaľ sa požaduje vyšší prietok, musí sa vsadiť namiesto filtračnej vložky (A) tesnenie so sitkom (B).

Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkčnosť alebo môžu viesť aj k poškodeniu funkčných dielov ručnej sprchy. Na tieto škody sa záruka firmy Hansgrohe nevzťahuje. (viď strana 38)

Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!

Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	60 °C
Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.	

Sprchy Hansgrohe je možné používať s hydraulicky a tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ je tlak pred armatúrou min. 0,15 MPa.

Servisné diely (viď strana 3)**Obsluha** (viď strana 39)

Sprchovací systém sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

Sprchovací systém nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Sprchovací systém nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.

Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

Čistenie (viď strana 40)

安装 (参见第页 36)

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

在安装产品的位置，安装人员必须确保安装面的墙面是平的（没有突出物或瓷砖没有突起），墙体结构适合产品的安装并没有弱点。包装内的膨胀螺丝只适用于混凝土墙体。对于其他墙体结构必须咨询膨胀螺丝生产商的建议。

为了防止管道中的脏东西冲入花洒内，与手持花洒包装在一起的滤柱（A）必须安装。如果想要更大的出水量，可用滤网（B）代替滤柱（A）。

这些脏东西会影响手持花洒的功能或损坏手持花洒的功能部件，由此引起的损失汉斯格雅公司概不负责。（参见第页 38）

头顶莲蓬头夹持杆只为夹持头顶莲蓬头而设计，不得让其承载其它物品！

该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,2 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	60 ° C
自动防止回流	

如果龙头前的水压至少达到0,15 MPa，汉斯格雅花洒可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

备用零件 (参见第页 3)**操作** (参见第页 39)

淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。

必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。

清洗 (参见第页 40)

Монтаж (см. стр. 36)

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

При монтаже изделия квалифицированным персоналом необходимо следить за тем, чтобы, поверхность крепления была плоской во всей зоне крепления (без выступающих швов или смещения плитки), структура стен подходила для монтажа изделия и, в частности, не имела слабых мест. Прилагаемые винты и дюбели предназначены только для бетона. При других типах стен необходимо соблюдать указания производителей дюбелей.

Предустановленный фильтр (А) предназначен для обеспечения стандартного расхода воды и защиты внутренней части лейки ручного душа от содержащихся в водопроводной воде загрязнений. Если Вы желаете повысить расход воды, Вам необходимо заменить предустановленный фильтр (А) на фильтр-сеточку (В). Содержащиеся в воде загрязнения могут попав внутрь лейки привести к повреждению/поломке внутреннего механизма лейки.

В этом случае покупатель теряет право на гарантию. (см. стр. 38)

Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: 0,2 – 0,5 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды: 60 °C
укомплектован клапаном обратного тока воды

Души Hansgrohe можно использовать с проточными водонагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если напор воды в зоне до арматуры составляет не менее 0,15 МПа.

Комплект (см. стр. 3)

Эксплуатация (см. стр. 39)

Душевую систему разрешается использовать только в гигиенических целях для принятия ванны и личной гигиены.

Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться душевой системой только под присмотром. Запрещается пользоваться душевой системой в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

Очистка (см. стр. 40)

Szerelés (lásd a oldalon 36)

A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

Miközben szakképzett szakember végzi a termék felszerelését, ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felületek a rögzítési terület teljes egészén síkok (nincsenek kiálló fugák vagy csempeszélek), a fal felépítése alkalmas a termék felszereléséhez, és különösképpen, hogy nincsenek benne gyenge pontok. A mellékelt csavarok és dűbelek csak betonhoz alkalmasak. Egyéb falazatoknál figyelembe kell venni a dűbelgyártó gyártói utasításait.

A mellékelt szűrőbetétet (A) be kell szerelni, hogy elérjük a kézizuhany norma szerinti átfolyását, valamint, hogy elkerüljük a vezetékes hálózathoz származó szennyeződések zuhanyba való bekerülését. Amennyiben nagyobb átfolyási vízmennyiséget szeretnénk elérni, a szűrőbetét (A) helyett használjuk a szűrőtömítést (B).

A vezetékes hálózathoz bekerülő szennyeződések gátolhatják a termék működését, és/vagy megrongálhatják a zuhany működő alkatrészeit. Az ebből adódó károkért a Hansgrohe nem felel. (lásd a oldalon 38)

A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!

A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	60 °C
Visszafolyás gátlóval	

A Hansgrohe zuhanyok kizárólag akkor használhatóak hidraulikus vagy termikus átfolyós vízmelegítővel, ha a víznyomás a csaptelep előtt minimum az 0,15 MPa-t eléri.

Tartozékok (lásd a oldalon 3)**Használat** (lásd a oldalon 39)

A zuhanyrendszert csak fürdéshez, mosakodáshoz és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a zuhanyrendszert. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a zuhanyrendszert.

Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

Tisztítás (lásd a oldalon 40)

Asennus (katso sivu 36)

Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Kun pätevä ammattihenkilöstö suorittaa tuotteen asennusta, on huomioitava, että kiinnityspinta on koko kiinnityksen alueella tasainen (ei ulkonevia saumoja tai laattojen tasomuutoksia) ja, että seinän rakenne soveltuu tuotteen asentamiseen eikä siinä ole heikkoja kohtia. Mukana olevat kiinnitysruuvit ja kiinnitysankkurit soveltuvat betoniin kiinnittämiseen. Kiinnitettäessä tuotetta muihin seinärakenteisiin, noutata kiinnittimien valmistajan ohjeita.

Käsisuihkun mukana toimitettu suodatinpatruuna (A) on asennettava paikalleen, jotta käsisuihkun normaalivirtaus olisi taattuna ja, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkosta käsisuihkuun estyy. Jos halutaan suurempaa vesimäärää, suodatinpatruunan (A) tilalle voidaan asentaa sihtitiivistä (B).

Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista. (katso sivu 38)

Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!

Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

Tekniset tiedot

Käyttöpain:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpain:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	60 °C
Estää itsestään paluvuutuksen	

Hansgrohe käsisuihkuja voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine ennen kalustetta on vähintään 0,15 MPa.

Varaosat (katso sivu 3)**Käyttö** (katso sivu 39)

Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.

Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

Puhdistus (katso sivu 40)

Montering (se sidan 36)

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att tänka på att monteringsytan är plan i alla delar av arbetsytan (inga fogar som sticker ut eller klinkerförskjutningar), att väggkonstruktionen passar till montering av produkten samt att den inte har svaga punkter. Medföljande skruvar och plugg är endast avsedda för betong. Vid andra väggkonstruktioner skall anvisningarna från pluggtillverkaren beaktas.

Filterinsatsen (A) som följer med måste monteras om normalflödet hos handduschen ska vara garanterat och för att undvika att smuts spolats in från ledningsnätet. Önskas kraftigare vattenflöde måste silpackningen (B) användas istället för filterinsatsen (A). Smuts som spolats in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i handduschen. Hansgrohe fränsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta. (se sidan 38)

Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!

Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	60 °C
Självspärr mot återflöde	

Hansgrohe duschar kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödesstrycket uppgår till minst 0,15 MPa framför blandaren.

Reservdelar (se sidan 3)**Hantering** (se sidan 39)

Duschsystemet får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda duschsystemet ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda duschsystemet.

Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

Rengöring (se sidan 40)

Montavimas (žr. psl. 36)

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mėvėkite pirštines.

Montuojant produktą, specialistas privalo įsitikinti, kad sienos plotas, prie kurio dedama montavimo plokštė, yra lygus (jokių plytelių ar kitų nelygumų), kad sienos struktūra yra pritaikyta produkto montavimui ir neturi jokių silpnų vietų.

Pakuotėje esantys varžtai ir kaiščiai yra skirti tik betonui. Esant kitokiai sienai, varžtus ir kaiščius reikia rinktis pagal paskirtį.

Filtrą (A), kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų garantuota vandens pralaidumo norma ir apsauga nuo nešvarumų. Jei reikia didesnio vandens pralaidumo, vietoje filtro (A) įstatykite sietelį (B). Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju „Hansgrohe“ atsakomybės nepriima. (žr. psl. 38)

Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!

Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	60 °C
Su atbuliniu vožtuvu	

„Hansgrohe“ stacionarios dušo galvos gali būti naudojamos su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Atsarginės dalys (žr. psl. 3)

Eksploatacija (žr. psl. 39)

Dušo sistema turi būti naudojama tik kūno higienai ir švarai palaikyti.

Dušo sistema uždrausta naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Dušo sistema taip pat uždrausta naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.

Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.

Valymas (žr. psl. 40)

Sastavljanje (pogledaj stranicu 36)

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te osobito da nema slabih mjesta.

Priloženi vijci i moždanici prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnji treba obratiti pažnju na navode proizvođača moždanika.

Filter (A) potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio prolazak prljavštine. Ako želite jači protok vode umjesto filtera ugradite rešetku (B). Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran. (pogledaj stranicu 38)

Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!

Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	60 °C
Funkcije samo-čišćenja	

Hansgrohe tuševi mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički reguliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak ispred armature iznosi najmanje 0,15 MPa.

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 3)**Upotreba** (pogledaj stranicu 39)

Sustav tuša se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti sustavom tuša bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti sustavom tuša.

Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

Čišćenje (pogledaj stranicu 40)

Montajı (Bakınız sayfa 36)

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Müteahhit, ürünü monteleyeceği yer, yani montaj plakasının monte edileceği duvar alanının tümü düz (herhangi bir eklem yerinin ya da duvar fayansının çıkıntısıyla) engellenmemiş, yapısı ürünü montelemeye uygun bir şekilde ve herhangi zayıf noktası olamamasını sağlamalıdır.

Kaplı vidalar ve çubuklar sadece beton için uygundur. Başka duvar yapıları için, imalatçının çubuk imal edenin belirttiği hususlar dikkate alınmalıdır.

El duşunun norm debisini sağlamak ve şebekeden kir gelmesini önlemek için, ekteki filtre adaptörü (A) takılmalıdır. Daha büyük bir su debisi istenirse, filtre adaptörünün (A) yerine bir süzgeç contası (B) takılmalıdır. Şebekeden gelen kirler çalışmayı etkileyebilir ve/veya el duşundaki fonksiyon parçalarının zarar görmesine neden olabilir; bu nedenle oluşan hasarlar için Hansgrohe hiçbir sorumluluk üstlenmez. (Bakınız sayfa 38)

Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!

Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,2 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	60 °C
Geri emme önleyici	

Hansgrohe bataryaları, bataryanın önündeki akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3)**Kullanımı** (Bakınız sayfa 39)

Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.

Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

Temizleme (Bakınız sayfa 40)

Montare (vezi pag. 36)

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

La montarea produsului de către un personal calificat trebuie să fiți atenți ca suprafața, unde se fixează produsul să fie plată pe toată suprafața utilizată (să nu existe rosturi sau faianțe proeminente), peretele să fie adecvat pentru montarea produsului și să nu există zone de rezistență redusă.

Șuruburile și diblurile livrate sunt potrivite pentru ziduri de beton. La alte tipuri de zid respectați instrucțiunile producătorului diblului utilizat.

Montați garnitura de filtru (A) livrată cu aparatul pentru asigurarea funcționării corespunzătoare a dușului de mână și pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de apă. Dacă doriți un debit mai mare de apă, montați garnitura sită (B) în locul garniturii de filtru (A).

Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea dușului de mână și/sau deteriora componentele acestuia, garanția nu acoperă daunele provocate din această cauză. (vezi pag. 38)

Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.

Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. Este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: 60 °C

Asigurat contra scurgere înapoi

Capetele de duș Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare înainte de baterie este de min. 0,15 MPa.

Piese de schimb (vezi pag. 3)

Utilizare (vezi pag. 39)

Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.

Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

Curățare (vezi pag. 40)

Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 36)

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό θα πρέπει να δοθεί προσοχή, ώστε η επιφάνεια στερέωσης στη συνολική περιοχή στερέωσης να είναι επίπεδη (να μην υπάρχουν προεξέχοντες αρμοί ή λιθογόμωση πλακιδίων), ώστε η κατασκευή του τοίχου να είναι κατάλληλη για τη συναρμολόγηση του προϊόντος και ώστε η επιφάνεια να μην παρουσιάζει αδύναμα σημεία.

Οι συνημμένες βίδες και οι στυλίσκοι ενδείκνυνται μόνο για σκυρόδεμα. Σε άλλες επίτοιχες κατασκευές θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα δεδομένα του Κατασκευαστή των στυλίσκων.

Η συνοδευτική προσθήκη φίλτρου (Α) πρέπει να εγκατασταθεί, προκειμένου να διασφαλίσει την κανονική ροή του καταιονιστήρα χειρός και να αποτρέψει την είσοδο ρύπων από το δίκτυο ύδρευσης. Εάν είναι επιθυμητή μία μεγαλύτερη ροή νερού, θα πρέπει, στη θέση της προσθήκης φίλτρου (Α) να τοποθετηθεί το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα (Β). Η είσοδος ρύπων μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς τη λειτουργία ή/και να προκαλέσει βλάβες στα λειτουργικά σημεία του καταιονιστήρα χειρός, για τις όποιες ζημιές δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη η εταιρεία Hansgrohe. (βλ. Σελίδα 38)

Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	60 °C
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.	

Οι καταιονιστήρες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής της βάνας αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 3)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 39)

Το σύστημα ντους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το σύστημα ντους χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινόπνευματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το

Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 40)

Montaža (glejte stran 36)

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Kamorkoli bo pogodbenik namestil izdelek, mora poskrbeti, da je celotno območje stene na katero bo plošča nameščena ravno (brez štrlečih fug ali robov ploščic), ter da je struktura stene primerna za namestitev in je brez šibkih točk. Priloženi vijaki in ležaji so primerni le za beton. Za ostale zidne konstrukcije je potrebno upoštevati proizvajalčeva navodila.

Priloženi filtrirni vložek (A) je potrebno vgraditi, da zagotovimo standardni pretok in zaščitimo ročno prho pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Če želite večji pretok vode, je namesto filtrirnega vložka (A) potrebno vstaviti filtrirno mrežico (B). Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja. (glejte stran 38)

Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!

Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	60 °C
Zaščita proti povratnemu toku	

Prhe Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak pred armaturo najmanj 0,15 MPa.

Rezervni deli (glejte stran 3)**Upravljanje** (glejte stran 39)

Sistem za prhanje se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati sistema za prhanje. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, sistema za prhanje ne smejo uporabljati.

Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

Čiščenje (glejte stran 40)

Paigaldamine (vt lk 36)

Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

Toote paigaldamisel peab töövõtja tagama, et kogu seinapind, kuhu paigaldusplaat kinnitatakse, on lame (ükski vuuk ega keraamiline plaat ei ulatu esile), ning et seina konstruktsioon on toote paigaldamiseks sobiv ja sellel puuduvad nõrgad kohad.

Kaasasolevad kruvid ja tüüblid sobivad üksnes betoonile. Muude seinakonstruktsioonide puhul tuleb arvesse võtta tüüblitootja esitatud tooteandmeid.

Käsiduši standardse läbivoolu puhul peab veevärgist tuleva mustuse vastu paigaldama kaasasoleva filtri A. Kui soovite suuremat läbivoolu, peab selle asemel kasutama filtrit B. Filtri A või B mittepaigaldamisel käsiduši võib sisetulev mustus funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda käsiduši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta. (vt lk 38)

Dušiipea hoidik on mõeldud ainult dušiipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!

Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	60 °C
tagasivooluklapp	

Hansgrohe ülepeaduše võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.

Varuosad (vt lk 3)**Kasutamine** (vt lk 39)

Dušisüsteemi tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.

Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.

Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

Puhastamine (vt lk 40)

Montāža (skat. lpp. 36)

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Ja izstrādājuma montāžu veic kvalificēti speciālisti, jāseko, lai nostiprināšanas virsma visā nostiprināšanas zonā būtu gluda (šuves un flizes nav izvirzītas uz āru), lai sienas konstrukcija būtu piemērota izstrādājuma montāžai un būtu pietiekami izturīga.

Komplektā esošās skrūves un dībeļi ir paredzēti tikai šī izstrādājuma nostiprināšanai.

Ja sienas konstrukcija ir citāda, jāievēro dībeļu ražotāja norādījumi.

Lai nodrošinātu rokas dušas normālu ūdens caurplūdi un izvairītos no nefirumu ieskalošanas no ūdensvada, jāiemontē komplektā esošais filtrs (A). Ja ir nepieciešamība pēc lielākas ūdens caurplūdes, tad filtra (A) vietā jāizmanto sietiņš (B). Ieskalotie nefirumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas funkciju bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību. (skat. lpp. 38)

Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!

Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	60 °C
Drošības vārsts	

Hansgrohe dušas var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Rezerves daļas (skat. lpp. 3)

Lietošana (skat. lpp. 39)

Šo dušas sistēmu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo dušas sistēmu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.

Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

Tīrīšana (skat. lpp. 40)

Montaža (vidi stranu 36)

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.

Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda, i posebno da nema slabih mesta.

Priloženi zavrtnji i tiplovi prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnji treba obratiti pažnju na navode proizvođača tiplova.

Isporučeni umetak filtra (A) se mora ugraditi kako bi se regulisao protok vode i smanjio prolazak prljavštine iz vodovoda. Ako želite jači protok vode, umesto filtra (A) ugradite mrežastu zaptivku (B).

Za eventualna oštećenja ili lošije funkcionisanje ručnog tuša uzrokovano prljavštinom, proizvođač Hansgrohe nije odgovoran. (vidi stranu 38)

Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!

Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	60 °C
Zaštita od povratnog toka	

Hansgrohe tuševi se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Rezervni delovi (vidi stranu 3)**Rukovanje** (vidi stranu 39)

Sistem tuša sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste sistem tuša bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste sistem tuša.

Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

Čišćenje (vidi stranu 40)

Montasje (se side 36)

Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Når kvalifisert fagfolk monterer produktet, skal man påse at hele området der produktet monteres er plant (ingen fremstående fuger eller flisekanter), at oppbygging av vegg er egnet for montasje av produktet og at vegg ikke viser noen svakpunkter. Medleverte skruer og plugg er egnet kun for betong. Ved en annen veggoppbygging skal man ta hensyn til pluggprodusentens henvisninger.

Det medleverte filter-elementet skal bygges inn, for å garantere hånddusjens standard-gjennomstrømning og for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Ønsker man en større vanngjennomstrømning skal det monteres en silpakning (B) isteden for filterelementet (A). Innspyling av smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette. (se side 38)

Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!

Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,2 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	60 °C
Egensikker mot tilbakeflyt	

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strykte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket før armaturen er på minst 0,15 MPa.

Servicedeler (se side 3)

Betjening (se side 39)

Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppssrengjøringsformål.

Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.

Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

Rengjøring (se side 40)

Монтаж (вижте стр. 36)

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и особено за това, да няма слаби места. Приложените винтове и дюбели са подходящи само за бетон. При други стенни конструкции да се спазват данните на производителя на дюбели.

Опакованата към него филтърна вложка (A) трябва да се монтира, за да се осигури нормалния поток към ръчния разпръсквател и да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Ако желаете по-силно протичане на вода, вместо филтърната вложка (A) поставете уплътнението с цедка (B). Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на ръчния разпръсквател, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети. (вижте стр.38)

Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

Технически данни

Работно налягане: макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане: 0,2 – 0,5 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода: 60 °C
Самозащитен против обратно изтичане

Разпръсквателите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане на арматурата е минимум 0,15 МПа.

Сервизни части (вижте стр. 3)**Обслужване** (вижте стр. 39)

Позволено е използването на системата на душа само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват системата на душа без надзор. Не е позволено използването на системата на душа от лица, употребили алкохол или дрога.

Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (например очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

Почистване (вижте стр. 40)

Montimi (shih faqen 36)

Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

Gjatë montimit të produktit nga ana e personit të kualifikuar duhet pasur parasysh që e gjithë sipërfaqja mbërthyesë të jetë e drejtë (nuk duhet të ketë hapësira mes pllakave). Mbi të gjitha muri duhet të jetë i përshtatshëm për montim dhe nuk duhet të ketë pika të dobëta. Vidhat dhe kunjat e bashkangjitura janë të përshtatshme vetëm për beton. Te përbërja tjetër murore të merren parasysh të dhënat e prodhuesit të kunjave.

Filtri i bashkëngjitur (A) duhet montuar për të garantuar rrjedhjen sipas normave të ujit nga spërkatësja si dhe për të evituar thithjen e ndotjeve nga tubacionet e ujës-jellësit. Nëse dëshironi më shumë vëllim uji, atëherë në vend të filtrit (A) duhet të përdorni sitën (B). Ndotjet mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatëses. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë. (shih faqen 38)

Mbajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!

Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorezë mbajtëse e veçantë

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,2 – 0,5 MPa
Temperatura e ujit të ngrohtë	60 °C
Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt	

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes para armaturës është minimumi 0,15 MPa.

Pjesët e servisit (shih faqen 3)

Përdorimi (shih faqen 39)

Sistemi i dushit duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin sistemin e dushit pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin sistemin e dushit.

Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.

Pastrimi (shih faqen 40)

ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

عربي
التركيب) راجع صفحة(36

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

المواصفات الفنية
ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 – 0,2 ميجاباسكال
(147 PSI = MPa بار)
درجة حرارة الماء الساخن:
التأمين ضد التدفق العكسي 60 °C

يمكن استخدام دش هانزجروهه مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1 بار.

قطع الغيار) راجع صفحة(3

يجب الانتباه عند تركيب المنتج بواسطة فريق العمل المتخصص إلى أن جميع مواضع التثبيت جاهزة للتثبيت دون عوائق (خالية من المفصلات أو الملصقات)، وأن الحائط جاهز لتركيب المنتج مع عدم احتوائه على أية أماكن ضعيفة. مبيئات المسامير (الفيشر) والمسامير نفسها مناسبة للحوائط الخرسانية فقط، ويجب الالتزام بتعليمات الجهة المصنعة لمبيئات المسامير عند التثبيت في أنواع أخرى من الحوائط.

في حالة الضرورة يمكن تقصير الماسورة في المجال السفلي بين الثرموستات ورأس الدش بواسطة منشار صغير دقيق.

التشغيل) راجع صفحة(39
يجب استخدام نظام الدش فقط لأغراض الإستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

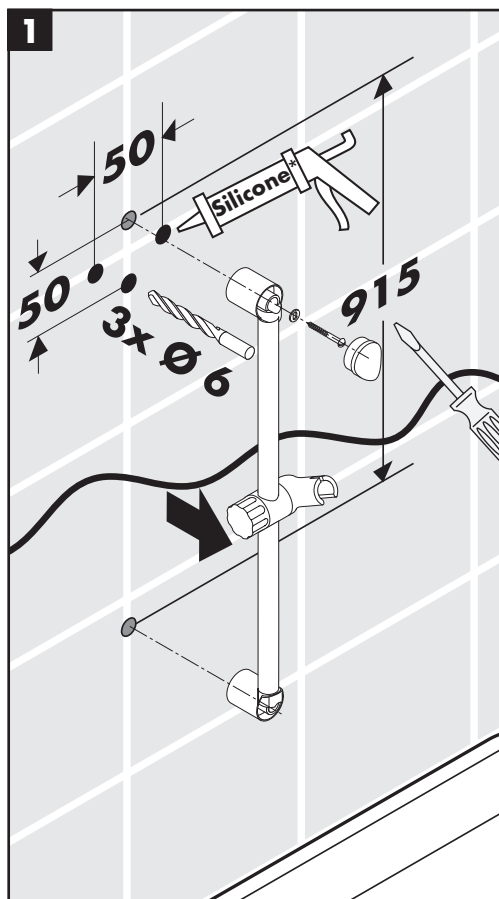
ممنوع استخدام نظام الدش بدون ملاحظة من بالغين سواء في حالة استخدامه من طرف أطفال أو بالغين يعانون من قصور جسدي أو عقلي أو عصبي يمنهم من الإحساس بدرجات حرارة المياه. لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات من استخدام نظام الدش.

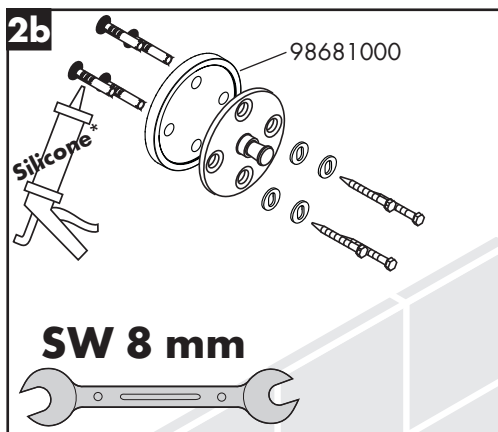
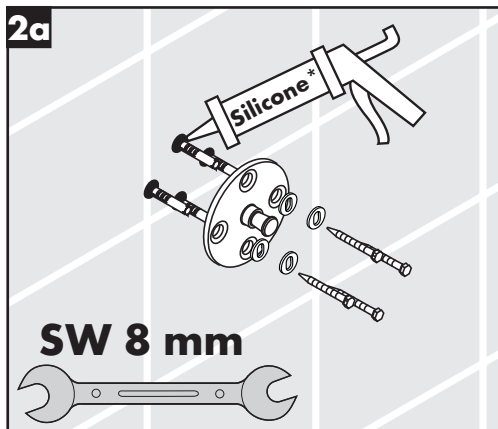
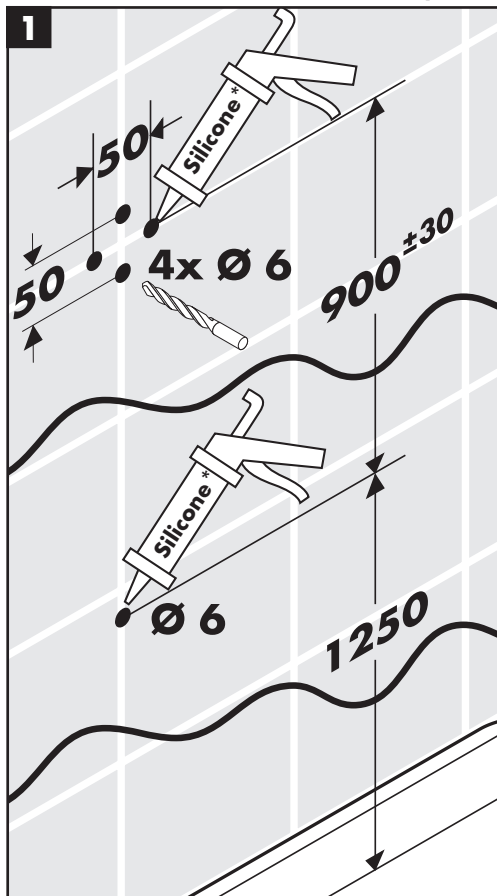
يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

يجب استخدام وليجة المرشح (A) لضمان الحصول على معدل التدفق القياسي وحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. هل تريد الحصول على معدل تدفق أعلى؟ إذن يجب أن تستخدم حشية المرشح (B) بدلاً من وليجة المرشح (A). حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / و قد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش اليدوي، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان. راجع صفحة(38

التنظيف) راجع صفحة(40

وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.





*Silikon (essigsäurefrei!)

*Silicone (sans acide acétique!)

*Silicone (free from acetic acid!)

*Silicone (esente da acido acetico!)

*Silicona (i libre de ácido acético!)

*Silicone (azijnzuurvrij!)

*Silikone (eddikesyre-fri)

*Silicone (sem ácido acético)

*Silikon (neutrálny)

*Силикон (не содержит уксусной кислоты!)

*Silikon (bez kyseliny octové!)

*Silikon (bez kyseliny octovej!)

*Silikonas (be acto rūgšties!)

*Szilikon (ecetsavmentes!)

*硅胶（不含醋酸）

*Silikoni (etikkahappovapaa!)

*Silikon (fri från ättiksyra!)

*Silikon (ne sadrži kiseline)

*Silikon (asetik asit içermeyen)

*Silicon (fără acid acetic!)

*Σιλικόνη (δίχως οξικό οξύ!)

*Silikon (brez ocetne kisline)

*Silikoon (äädikhappeta!)

*Silikons (etiķskābi nesaturošs!)

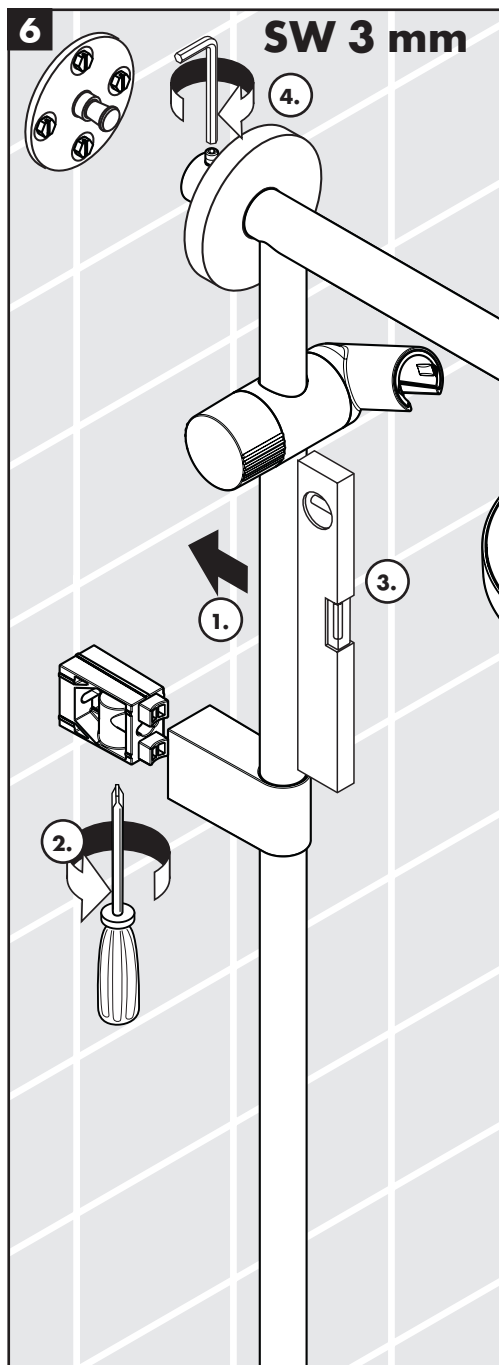
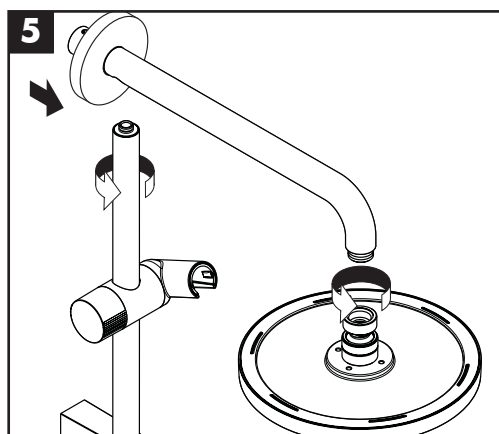
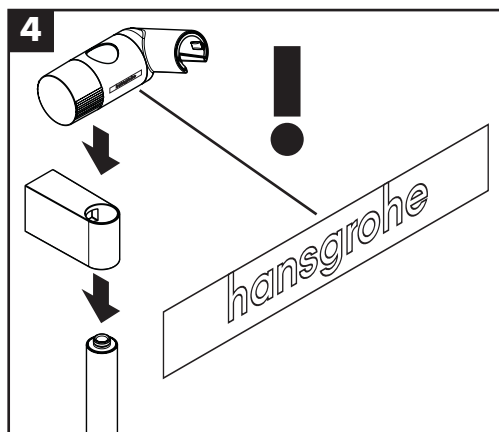
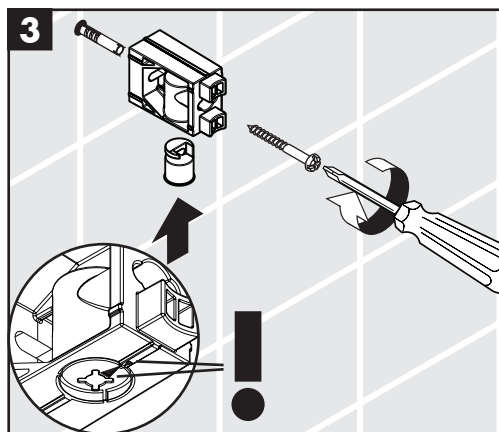
*Silikon (ne sadrži sīrceţnu kiselinu!)

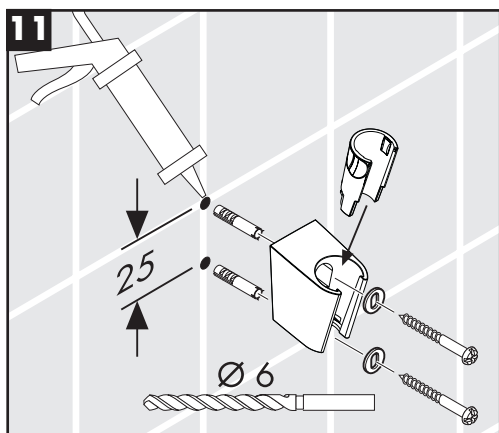
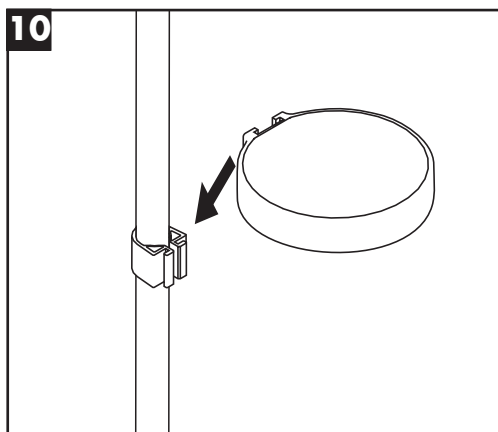
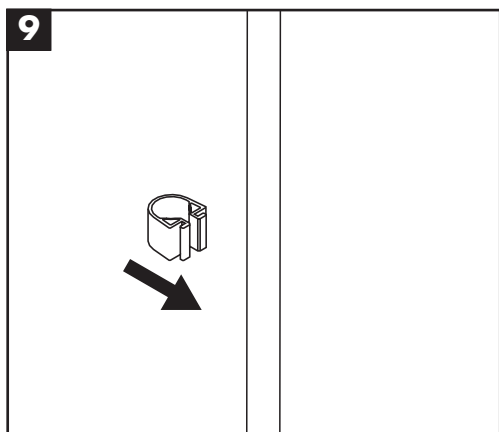
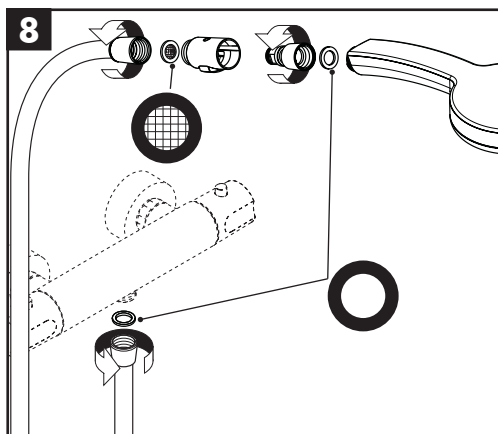
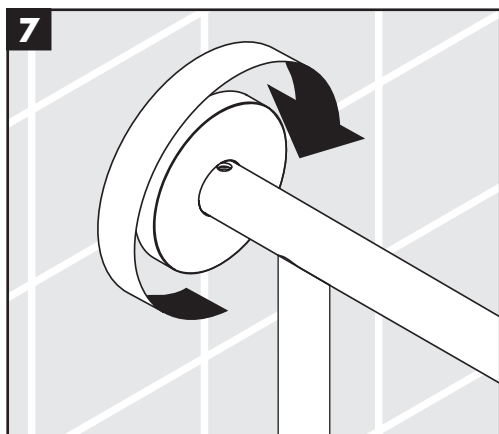
*Silikon (uten eddikesyre)

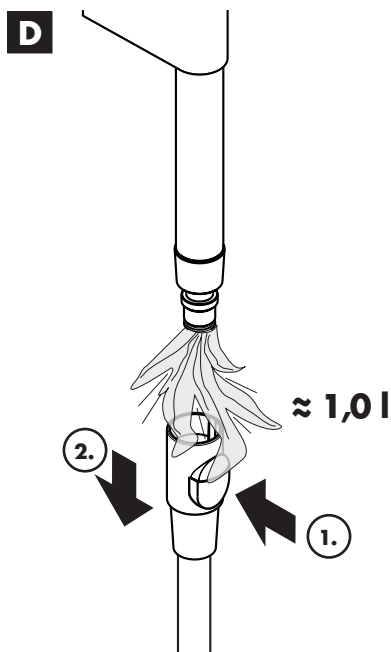
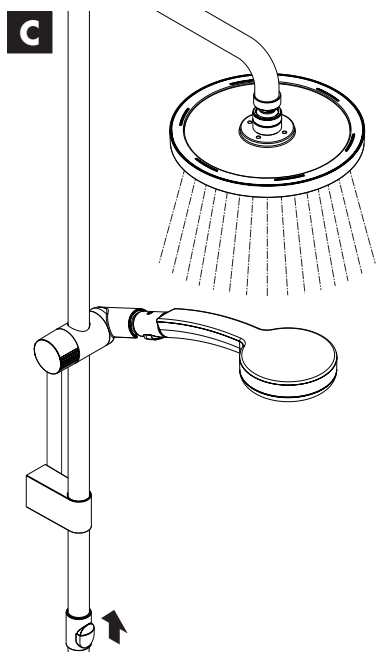
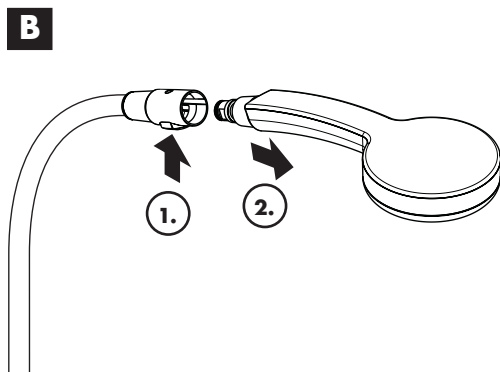
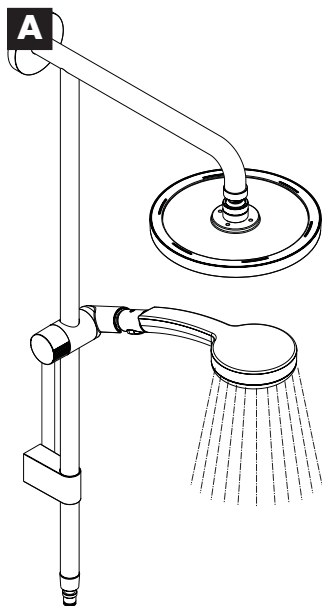
*Силикон (без оцетна киселина!)

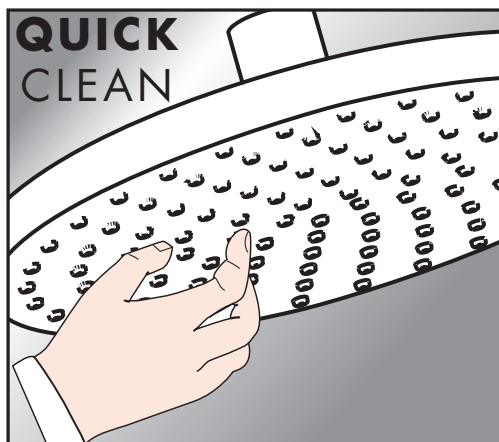
*Silikon (pa acid uthulle!)

*سيليكون (خالي من حمض الخليك)









D **Reinigung:**

Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

GB **Cleaning:**

Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

F **Nettoyage:**

La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

I **Pulitura:**

Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

E **Limpiar:**

Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL **Reinigen:**

Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK **Rengøring:**

Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflej-ringer fra stråledyserne.

P **Limpeza:**

Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL **Czyszczenie:**

Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

RUS **Очистка:**

Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

CZ **Čištění:**

Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nupků snadno odstranit otřením.

SK **Čištění:**

Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

LT **Valymas:**

Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

HU **Tisztítás:**

Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

PRC **清洗:**

清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

FIN **Puhdistus:**

Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.

S Rengöring:

Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

HR Čišćenje:

Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

TR Temizleme:

Sadece temiz: Kireç, düğümle kolayca ovalanabilir.

RO Curățare:

Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

GR Καθαρισμός:

Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SI Čiščenje:

Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

EST Puhastamine:

Lihtsalt puhas: lupja saab nappudelt lihtsalt maha hõõruda.

LV Tīrīšana:

Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SRB Čišćenje:

Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO Rengjøring:

Simpelten ren: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG Почистване:

Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.

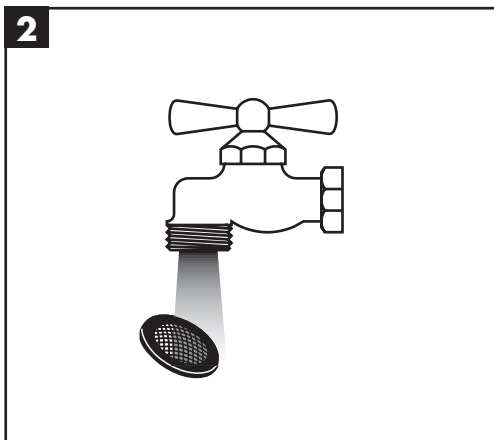
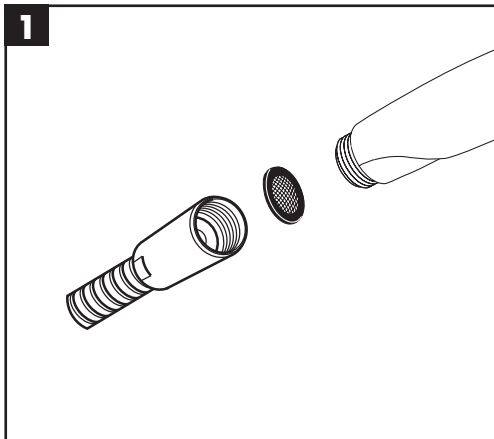
AL Pastrimi:

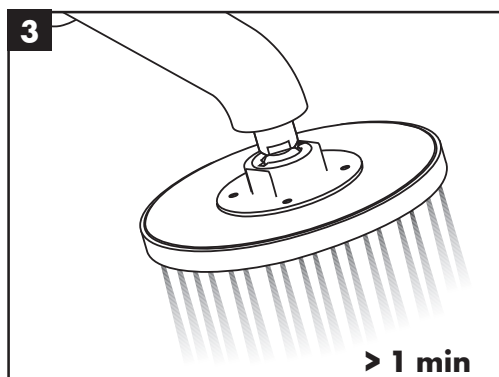
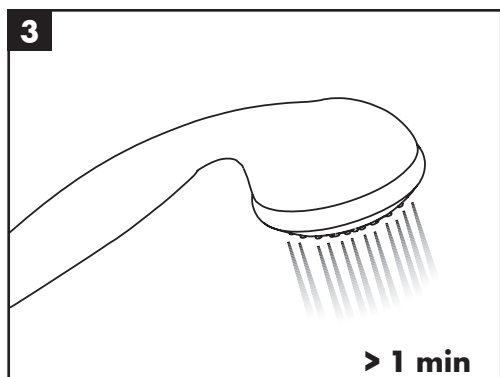
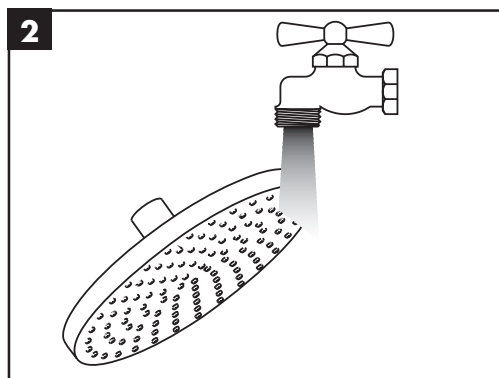
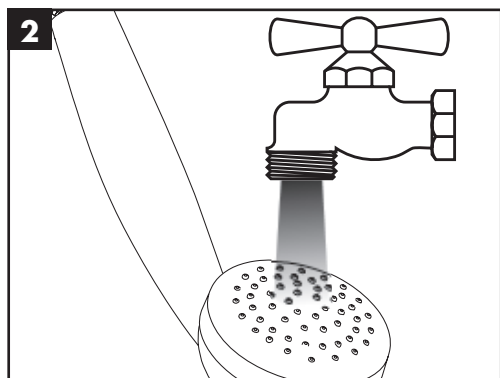
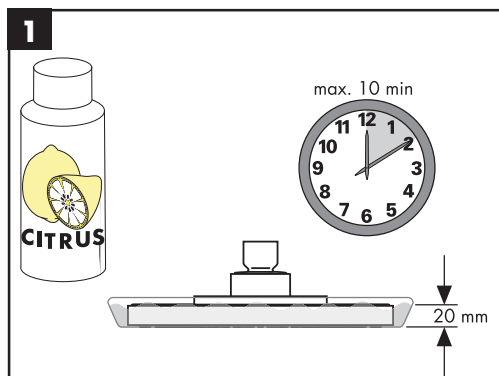
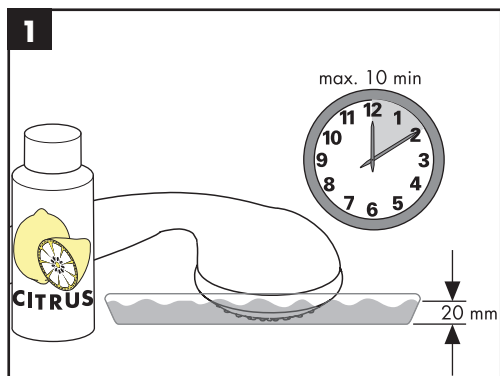
Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.

UAE

التنظيف:

إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.





The Hansgrohe logo consists of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

04/2009
9.04400.03